

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 214/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2007/C 214/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	4
2007/C 214/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4677 — Thornwood/Federal Mogul) ⁽¹⁾	5
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 214/04	Výmenný kurz eura	6

V Oznamy

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 214/05	Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Stanovisko k žiadosti o výlučné povolenie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov nazývané „povolenie La Folie de Paris“) ⁽¹⁾	7
2007/C 214/06	Štátna pomoc – Grécko — Štátna pomoc C 44/06 (ex N 614/05) – Regionálna pomoc pre textilné, odevné a kožiarske odvetvie v Grécku ⁽¹⁾	9
2007/C 214/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4901 – Gilde/Swets) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	10



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 214/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	30. 10. 2002
Číslo pomoci	NN 94/02
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Finanzbeiträge 2002
Právny základ	Richtlinie zur Förderung der deutschen Seeschifffahrt vom 14. Juni 2002
Druh opatrenia	—
Účel	Zvýšenie kvalifikácie námorníkov
Forma pomoci	—
Rozpočet	4 milióny EUR
Intenzita	4 milióny EUR
Trvanie	2002
Odvetvia hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	1. 10. 2003
Číslo pomoci	NN 126/03
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Finanzbeiträge 2003
Právny základ	Richtlinie zur Förderung der deutschen Seeschifffahrt vom 5. Mai 2003
Druh opatrenia	—
Účel	Zvýšenie kvalifikácie námorníkov
Forma pomoci	—
Rozpočet	4 milióny EUR
Intenzita	4 milióny EUR
Trvanie	2003
Odvetvia hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	7. 6. 2006
Číslo pomoci	N 236/06
Členský štát	Francúzsko
Región	Ile de la Réunion
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Modification au régime N 607/04 concernant des aides individuelles à caractère social au titre de l'article 87.2 a) du traité instaurées au bénéfice de certaines catégories de passagers des liaisons aériennes reliant la Réunion à la France métropolitaine.
Právny základ	Article 60 de la loi n° 2003-660 du 21 juillet 2003 de programme pour l'outre-mer; décret n° 2004-100 du 30 janvier 2004 relatif à la dotation de continuité territoriale instituée par l'article 60 de la loi de programme pour l'outre-mer; arrêté du 7 février 2006 fixant pour l'année 2006 la répartition de la dotation de continuité territoriale instituée par l'article 60 de la loi de programme pour l'outre-mer; délibération n° DAE/20040019 du 29 juin 2004 de l'assemblée plénière du conseil régional de la Réunion portant dispositif de continuité territoriale; délibération n° DAE/2004-0679 du 14 septembre 2004 de la commission permanente du conseil régional de la Réunion portant modalités pratiques de gestion du dispositif de continuité territoriale et délibération n° DAE/2005-0821 du 2 novembre 2005 de la commission permanente du conseil régional de la Réunion portant amélioration du dispositif de continuité territoriale.
Druh opatrenia	—
Účel	Podpora odstraňovania izolácie ostrova Réunion zavedením schémy pomoci sociálneho charakteru pre určité kategórie cestujúcich a obyvateľov ostrova a touto cestou boj proti znevýhodneniu z dôvodu ostrovného charakteru – Letecká doprava

Forma pomoci	—
Rozpočet	8,6 miliónov EUR
Intenzita	30 %-100 %
Trvanie	Jeden rok (do júla 2006)
Odvetvia hospodárstva	—
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	—
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	18. 7. 2007
Číslo pomoci	N 105/07
Členský štát	Poľsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Gwarantowane przez Skarb Państwa gwarancje ubezpieczeniowe dotyczące kontraktu eksportowego
Právny základ	1. Ustawa z dnia 7 lipca 1994 r. o gwarantowanych przez Skarb Państwa ubezpieczeniach eksportowych; 2. Uchwała Nr 111/2006 Komitetu Polityki Ubezpieczeń Eksportowych z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie szczegółowych zasad działalności Korporacji Ubezpieczeń Kredytów Eksportowych Spółka Akcyjna w zakresie gwarantowanych przez Skarb Państwa gwarancji ubezpieczeniowych dotyczących kontraktu eksportowego oraz zasad ustalania wynagrodzeń z tytułu udzielenych gwarancji ubezpieczeniowych
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Vývoz a internacionalizácia
Forma pomoci	Garancia
Rozpočet	—
Intenzita	—
Trvanie	20. 12. 2006-31. 12. 2011
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Patrz Załącznik nr 7 — Podmioty udzielające pomocy
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 214/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	18. 7. 2007
Číslo pomoci	N 857/06
Členský štát	Slovensko
Región	Stredné Slovensko
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Regionálna pomoc podniku Kia Motors Slovakia s.r.o.
Právny základ	1. Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci z 24. augusta 1999 v znení neskorších predpisov 2. Zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy z 23. septembra 2004 v znení neskorších predpisov 3. Výnos č. 1/2005 Ministerstva hospodárstva SR z 1. marca 2005 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti ministerstva hospodárstva SR
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 1 153,1 mil. SKK
Intenzita	15 %
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Motorové vozidlá
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 SK-827 15 Bratislava 212
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4677 — Thornwood/Federal Mogul)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 214/03)

Dňa 10. augusta 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4677. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. septembra 2007

(2007/C 214/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz	
USD	Americký dolár	1,3885	RON Rumunský lei	3,3151
JPY	Japonský jen	158,14	SKK Slovenská koruna	33,635
DKK	Dánska koruna	7,4479	TRY Turecká líra	1,775
GBP	Britská libra	0,6837	AUD Austrálsky dolár	1,6613
SEK	Švédská koruna	9,2903	CAD Kanadský dolár	1,4461
CHF	Švajčiarsky frank	1,6422	HKD Hongkongský dolár	10,8141
ISK	Islandská koruna	89,29	NZD Novozélandský dolár	1,964
NOK	Nórska koruna	7,8325	SGD Singapurský dolár	2,106
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW Juhokórejský won	1 294,78
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR Juhoafrický rand	9,99
CZK	Česká koruna	27,515	CNY Čínsky juan	10,4437
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK Chorvátska kuna	7,3222
HUF	Maďarský forint	254,69	IDR Indonézska rupia	13 062,31
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR Malajzijský ringgit	4,8507
LVL	Lotyšský lats	0,7007	PHP Filipínske peso	64,912
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB Ruský rubel	35,269
PLN	Poľský zlotý	3,7801	THB Thajský baht	44,608

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Oznámenie francúzskej vlády týkajúce sa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov⁽¹⁾*(Stanovisko k žiadosti o výlučné povolenie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov nazývané „povolenie La Folie de Paris“)***(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 214/05)

Žiadosťou z 28. februára 2007 spoločnosť Renouveau Energie Ressources, so sídlom na 16, rue de Vivienne, F-75002 Paris, (Francúzsko), požiadala o výlučné povolenie na päťročné obdobie na vyhľadávanie tekutých alebo plyných uhľovodíkov, nazývané „povolenie La Folie de Paris“, na území s rozlohou približne 962 km štvorcových, ktoré sa rozlieha na časti departementu Seine et Marne a departementov Marne a Aube.

Obvod tohto povolenia je tvorený oblúkmi poludníkov a rovnobežiek postupne spájajúcimi nižšie uvedené vrcholy definované geografickými súradnicami, pričom začiatok je Parížsky poludník.

Vrcholy	Zemepisná dĺžka	Zemepisná šírka
A	1,00 stupňa V	54,20 stupňa S
B	1,40 stupňa V	54,20 stupňa S
C	1,40 stupňa V	54,10 stupňa S
D	1,50 stupňa V	54,10 stupňa S
E	1,50 stupňa V	54,00 stupňa S
F	1,70 stupňa V	54,00 stupňa S
G	1,70 stupňa V	53,90 stupňa S
H	1,50 stupňa V	53,90 stupňa S
I	1,50 stupňa V	53,84 stupňa S
J	1,47 stupňa V	53,83 stupňa S
K	1,47 stupňa V	53,80 stupňa S
L	1,40 stupňa V	53,80 stupňa S
M	1,40 stupňa V	53,90 stupňa S
N	1,10 stupňa V	53,90 stupňa S
O	1,10 stupňa V	54,10 stupňa S
P	1,00 stupňa V	54,10 stupňa S

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

Vylúčené sú:

Obvod koncesie Merisier (26,5 km²)

Vrcholy	Zemepisná dĺžka	Zemepisná šírka
Q	1,13 stupňa V	54,15 stupňa S
R	1,21 stupňa V	54,15 stupňa S
S	1,21 stupňa V	54,10 stupňa S
T	1,13 stupňa V	54,10 stupňa S

Podávanie žiadostí a kritériá na udelenie oprávnenia

Žiadatelia, ktorí podali počiatočnú žiadosť a konkurenčné žiadosti, musia spĺňať podmienky potrebné na udelenie oprávnenia, ktoré sa stanovujú v článkoch 4, 5 dekrétu č. 2006-648 z 2. júna 2006 o oprávneniach na ťažbu a na podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Spoločnosti, ktoré majú záujem o toto povolenie, môžu v časovej lehote deväťdesiat dní po uverejnení tohto stanoviska predložiť konkurenčnú žiadosť podľa podmienok uvedených v „Stanovisku o získaní oprávnení na ťažbu uhlíkovodíkov vo Francúzsku“, uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* C 374 z 30. decembra 1994 na strane 11 a stanovených dekrétom č. 2006-648 o oprávneniach na ťažbu a na podzemné skladovanie. Konkurenčné žiadosti treba poslať ministrovi zodpovednému za oblasť baníctva na nižšie uvedenú adresu.

O počiatočnej žiadosti a o konkurenčných žiadostiach sa rozhodne podľa kritérií na udelenie oprávnenia na ťažbu definovaných v článku 6 uvedeného dekrétu v lehote do dvoch rokov odo dňa prijatia počiatočnej žiadosti francúzskymi orgánmi, čiže najneskôr do 2. marca 2009.

Podmienky a požiadavky týkajúce sa výkonu činnosti a jej ukončenia.

Žiadatelia sa odkazujú na články 79 a 79.1 ťažobného kódexu a na dekrét č. 2006-649 z 2. júna 2006 o ťažobných prácach, prácach podzemného skladovania a o poriadku pre bane a podzemné skladovanie (*Úradný vestník Francúzskej republiky* z 3. júna 2006).

Doplňujúce informácie sú k dispozícii na Ministerstve životného prostredia, trvalo udržateľného rozvoja a usporiadania (generálne riaditeľstvo pre energiu a suroviny, riaditeľstvo energetických zdrojov a nerastov, kancelária pre banskú legislatívu) 61, boulevard Vincent-Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13, Francúzsko, [telefón: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70].

Vyššie uvedené právne a regulačné ustanovenia je možné nájsť na internetovej stránke:

Légifrance <http://www.legifrance.gouv.fr>

ŠTÁTNA POMOC – GRÉCKO

Štátna pomoc C 44/06 (ex N 614/05) – Regionálna pomoc pre textilné, odevné a kožiarske odvetvie v Grécku

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 214/06)

Komisia rozhodla ukončiť konanie vo veci formálneho zisťovania podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, ktoré sa začalo 24. októbra 2006 ⁽¹⁾ v súvislosti s uvedeným opatrením, vzhľadom na to, že Grécko dňa 27. februára 2007 stiahlo svoju notifikáciu.

(¹) Ú. v. EÚ C 297, 7.12.2006, s. 38.

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.4901 – Gilde/Swets)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 214/07)

1. Komisii bolo dňa 6. septembra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Gilde Buy Out Management Holding B.V. („Gilde“, Holandsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Koninklijke Swets & Zeitlinger Holding N.V. („Swets“, Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Gilde: investície do súkromných majetkových zdrojov,

— Swets: poskytovateľ predplatiteľských služieb vydavateľom a abonentom.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4901 – Gilde/Swets na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.